

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Mandolinata

Paladilhe, Emile

Berlin, [ca. 1870]

[urn:nbn:de:bsz:31-327715](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-327715)

Erwin Wien Mainz 1891

Don Mus. Nr. 3465

MANDOLINATA

Erinnerung an Rom *Souvenir de Rome*



Mit deutsch franz. italien.
Gesangstext.

Für Sopran 1 flur 12 1/2 Sgr
Für Mezzo Sopr. 1 flur 12 1/2 Sgr
Für Tenor 1 flur 12 1/2 Sgr
Für Baryton 1 flur 12 1/2 Sgr

von

E. PALADILHE.

Deutsche Uebersetzung von Ferdinand Gumbert.

* Eigenthum von ADOLPH FÜRSTNER in Berlin.
Behren-Str. N^o 13.

Es wird gebeten die Rückseite zu beachten

Just. Liebke & P. W. Verbecht Leipzig

Arrangements
für Pianoforte.

Paladilhe. Transcription 12 1/2 Sgr
Leybach Op. 130 Fantasie 17 1/2 Sgr
Brissler, P. Arrang. & Amator 15 Sgr

MANDOLINATA.

Souvenir de Rome.
Erinnerung an Rom.

Deutsch von Ferd. Gumbert.

Für Tenor.

Allegretto vivo. M.M. ♩ = 108. *sempre arpeggiando* E. Paladilhe.

PIANO.

P

Sù andiam! la not-te è bel - la, La lu-na rà spun - tar — Di quà di là, per
A - mis la nuit est bel - le, La lu-ne va bril - ler, — A sa clar-té, En
Er - glänzt am Himmels - bo - gen des Mondes Sil - ber - schein, — in stil - ler Nacht die

leggierissimo

trines mf

la cit-tà, an-diam ci a tras-tul - lar — Fin chè la not - te du - ra ci po-trem di - ver -
li - ber-té, A - mis, al-lons rê - ver — La-mour qui nous ap - pel - le nous dit qu'il faut ai -
Lie-be-wacht, da herrschet sie al - lein. — Ver-geßt des Ta - ges Sor - gen, wo Lie-bes-freu-de

p tir — Po - tremo andar, Gi - rar, tor - nar, can - tar, suonar, gio - ir. *f* Or an -
 mer — Sou - pirs et pleurs, cha - grins, dou - leurs, Je - tons sur - tout des fleurs. Que le
 lacht, — wenn hol - der Scherz ver - jagt den Schmerz und macht so froh das Herz. Horch, die

dia - mo, an - dia - mo, in - tenti le bel - le a - sve - gliar, So -
 chant so - no - re di - se l'a - mour A ces beau - tés, Jus - qu'au
 Man - do - li - ne spendet so - gleich freundlichen Filang; bis der

f *pp*
 pi - re i parenti, i ge - lo - si fu - gar ————— Labella au - di - rà, ah! ah! ———
 jour, jusqu'aux feux de l'au - ro - re A - mis, chan - tez ————— Labelle en - ten - dra, chantez,
 Mor - gen sich zeigt, er - tönt un - ser Ge - sang! ————— Die Schöne ver - steht, ja, ja! ———

— s'af - fac - cie - rà ————— passar ci ve - drà, ah! ah! ————— sou cuor bal - ze -
 — Se mon - tre - ra ————— Pas - ser nous ver - ra, ve - nez, ————— Son coeur faibli -
 — zum Fen - ster geht, ————— bald kömst sie, o seht, o seht, ————— ihr Herzen wird

cre-

scen - do *p* *rall. molto*

rà ah! ah! suo cuor bal - ze - rà si bal - ze - rà fin ch'è can - tar ci sen - ti -
 ra, Hé - las Son coeur fai - bli - ra, il fai - bli - ra, Et sa viox pu - re ré - pon -
 weich, ach ja, ihr Herzchen wird weich, ach ja! so weich, und ihr Ge - sang giebt Antwort

molto *f* *p* *pp* *rall.*

La. * *La.* * *La.* * *La.*

p *a tempo*

rà! An - diam! la notte è bel - la, La lu - na rà spun - tar Di
 dra! A - mis, la nuit est bel - le, La lu - ne va bril - ler A
 euch! Er - glänzt an Him - mels - bo - gen des Mon - des Sil - ber - schein, in

suivez *p* *a tempo*

qua, di là, per la cit - tà, an - diam ci a tras - tul - lar Fin ch'è la not - te
 sa clar - té, En li - ber - té, A - mis al - lons rè - ver! L'a - mour qui nous ap -
 stil - ler Nacht die Lie - be wacht, da herr - schet sie al - lein. Ver - gesst des Ta - ges

p *mf*

du - ra Ci po - trem di - ver - tir Po - tremo an - dar, gi - rar, tor - nar, Can -
 pel - le Nous dit qu'il faut ai - mer, Sou - pirs et pleurs, Cha - grins, douleurs, Je -
 Sor - gen, wo Lie - bes - freu - de lacht, wenn hol - der Scherz ver - jagt den Schmerz und

rit.
 tar, suo - nar, gio - ir! —
 tons sur - tout des fleurs! —
 macht so froh das Herz! —

a tempo

mf *suivez*

f

Leg. * *Leg.* * *Leg.* *

una corda

pp

mf *tre corde*

Leg. * *Leg.* *

pp *una corda*

Leg. * *Leg.* * *Leg.* *

p

f *tre corde*

Le - drem, ve - drem le cor - ti - ne or - o - ra sa - prir
Nous ver - rons bien - tot les ri - deaux s'entr'ou - vrir comme au zé - phir
Scht, o scht, das Fen - ster - lein oh - ne Ge - räusch öff - net sich bald,

E le nos - tre ni - ne pian pia - no ap - pa - rir
 Et son om - bre glis - ser au loin comme un son - pir
 und mit Vor - sicht neigt sich her - ab ih - re Ge - stalt;

pp
 Un fior ca - de - ra, ah! ah! per chi sa - rà
 Un lys tom - be - ra, Cou - rez! La fleur est là
 ein Blüm - lein, es fällt, scht nach, wer das er - hält;

p *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

La - ma - to il sa - prà, ah! ah! se lo pi - glie - rà ah! ah!
 Qui de nous l'au - ra, Cherchez! L'a - mant le sau - ra, cher - chez!
 dem Lieb - sten al - lein, ja, ja! soll ei - gen es sein, ja, ja!

cresc. *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

do *f* *p* *rall. molto* *p*
 se lo pi - glie - rà, lo pi - glie - rà e di can - tar non ces - se - rà! An
 L'a - mant le sau - ra, seul le sau - ra, et de chan - ter ne ces - se - ra! A -
 dem Lieb - sten al - lein soll es zu ei - gen sein, soll es zu ei - gen sein! Er -

molto *f* *pp* *rall.* *suivez*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

a tempo

diam! la not-te è bel - la La lu - na va spun - tar — di qua, di là, per
 mis, la nuit est bel - le, La lu - ne va bril - ler, — A sa clar-té, Par
 glänzt am Him-mels - bo - gen des Mon-des Sil - ber - schein, — in stil-ler Nacht die

a tempo

p

pp

la cit-tà, an - diam ci a tras - tul - lar — Fin chè la not - te du - ra
 la ci - té, A - mis, al - lons rê - ver! — L'a - mour qui nous ap - pel - le,
 Lie - be wacht, da herr - schet sie al - lein! — Ver - gesst des Ta - ges Sor - gen,

dimi - nu -

pp

Ci po - trem di - ver - tir — po - trem an - dar, gi - rar, tor - nar, Can -
 Nous dit qu'il faut ai - mer, — Sou - pirs et pleurs, cha - grins, dou - leurs, Je -
 wo Lie - bes - freu - de lacht, — wenn hol - der Scherz ver - jagt den Schmerz und

en - do

pp

rall. *pp*

tar, suo - nar, gio - ir! —
 tonsurtout des fleurs! —
 macht so froh das Herz! —

suivrez *ppp*

